

CultureTalk North Africa Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Engagement Ceremony in Tunisia

Tunisian Arabic transcript:

الخطبة... كل واحد كيفاش يحب يعملها، الواحد يحب يعملها جست العائلة تمشي، عائلة لعروس يعني امه و بوه و خالو و خواته آآ يمشي ليطلب يد لعروسة... يقرأ الفاتحة... آأم يكون يعني على النطاق العائلي. ثم شكون يعمل حفلة. حفلة يعني قراية الفاتحة و تلبيس الخاتم يتم بصورة يعني على نطاق عائلي. كيما قلت لك هو يوسع مثلاً يحب يستدعي صحابه و يحب يستدعي آأم صحابه، اصدقائه، جيرانه... يعمل حفلة ما اكبر كانت في داره او يكري بقعة آآ يلبس عروسته بالطبيعة الخاتم... يعني تكون اوسع آآ... ثم شكون يعرسها على طول بعد الخطبة و ثم شكون ياخذ مدة حتى يتعرف عليها و يتعرفو على بعضهم.

English Transcript:

Each person does the engagement ceremony differently; there are people who do it with just the family. The groom's family – his mother, father, uncles, aunts and siblings go to ask the bride's hand from her family. They read the Opening [of the Qur'an] and it would be done at the familial level. There are people who do a party. Instead of having the small ceremony of reading the Opening and putting the ring on with the family, one can also invite his friends, neighbors and... He has a bigger party in either his house or he rents a place. Of course he puts the ring on the bride-to-be and the event is bigger. There are people who get married immediately after the engagement and there are people who take some time for them [the couple] to get to know each other.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.